üzük (yüzük) Fingerring; közlük üzük Ring mit Stein őzüm (őzäm) ich selbst ōzúq Lebensmittel uzun lang usarmaq flatus ablassen üstál Tisch (Kaschgar) östáng Bewässerungskanal ustuχấn Knochen (p.) üstürá Rasiermesser (p.) üstündä obenauf... mā-ǧā-zā ning üstündä auf dem Tisch osmá Schminkestreifen (von Weibern über die Brauen gezogen) ösmäk wachsen (Pflanze) ussurmaq (ussarmaq) durstig sein; ussáp qaldim ich bin durstig ōsúl, ōsól (ūsúl) schlecht, übel (Mensch) ūsúl öyúni Tanz üš für üč drei ušáq (γ) klein ošalmaq zerbrechen; ošalup kätti es ist zerbrochen ušqún Funke őškä Ziege (Kučā áčkü) űškä Drillbohrer üš-kizák Drillinge (Geburt) ušlamaq jmd. schmeicheln úšluq báš = šóqu waš üšmäk, öšmäk, öčmäk verwischt sein, werden (Schrift); mullā χäṭṭnī öčärdi der Mulla hat die Schrift ausgewischt (s. öč-) ūšubū, ūšbū dieser (Häufung von ū, $\underline{s}\overline{u}$ und $b\overline{u}$), wahrscheinlich Ursprung des osmanischen išbū ōšúq, ōčúq was zu viel ist, was übrig bleibt, Überschuß; offen (beide Formen für jede der Bedeutungen; bei Shaw ačuq open und ašuq much, excessive) ōšúq Knöchel; beim Hasardspiel (qimār ōyúni) benutzter Knöchel von Schaf und Esel (Kaschgar: ašuq (ašiq) ōšuqmaq beschäftigt sein, in Eile ōγά Gift sein auyán Afghane öγri Dieb; ōγrilap almaq stehlen oyláq junge Ziege, junge Antilope; Reiterspiel oylán Knabe, Jüngling

Sohnes

Wagenachse

= uiyanmaq

studiert

óqat Vorteil, Gewinn (a. t.)

ōqúr Pferdestall; Krippe (p. t.)

tieren Erbgut) Seiler) Nebenringen ölkün groß ölüm Tod ūlūγ (q) groß ün Stimme

ögä Gelenk, Scharnier; üš yüz áttmïš tōmúr tört yüs qïrq tört ōgä gibt es nach der Ansicht eines eingeborenen Medikasters menschlichen Körper ökä jüngerer Bruder, Vetter ükár yultus Polarstern ögzä Decke (Zimmer). (Ein häufiges Wort. Radloffs Ansicht: "Ich halte ögzä [ugza] für eine falsche Lesung Shaws, da die Konsonantenverbindung gz in den mittelasiatischen Dialekten fehlt" [Versuch eines Wörterbuchs S. 1201] ist irrig ūgūlamaq, ūγūlamaq reiben, frotögülük übermorgen; am übermorgenden Tage ögülük-kä ögüi ána Stiefmutter ōlašmaq sich in etwas teilen (Land, ūlāq, ūlāγ Reit- und Lasttiere ūlamaq (ōlamaq) vereinigen, versammeln, zusammendrehen (vom ūláng Sattelgurt; ūláng χuấr Ring mit fünf kleinen Silberdrähten als ultáng Sohle; Radreifen aus Eisen olγāi (für bolγāi) in Briefen: mosūl olyái der Brief möge erreichen ölmäk sterben; ölük Toter, Leiche; őlmäkčí, őlmäčúk Art Spinne ölümlűk = čämpän (ch) wegen Mord nach Turfan verbannter Verbrecher ūlúq großer Wassertrog, aus einem Rechtschaffenheit owál Schaden όγul Sohn; όγulluq Erbteil des ūi Ochse oq Pfeil, Patrone, Büchsenkugel; ōqanmaq aufwachen (?); wach sein chen) ōqumaq lesen, hersagen, studieren; turpánda óqudi er hat in Turfan

Baumstamm gehauen un Mehl (un tartmaq Mehl mahlen) ón bấši, in Čarbaγ, Tumšuq u. Nachbarschaft ein Steuereinnehmer (in Turfan = aqsaqalunamaq, unumaq einwilligen

ünčä, inčä Perle ong rechter; ong qol die rechte Hand; richtig, rechtschaffen; ongluq

ungai leicht (zu tun) üngüp qalmaq ausbleichen (Farben) ünmäk keimen (Samen)

öi Haus, Zimmer, Zelt; aq öi, qara öi Zelte der Qüryüz

öi bárgī Hausrat

öilänmäk, qiz almaq heiraten (vom Mann); ärgä tägmäk (vom Mäd-

úimag schnitzen, Verzierungen einschneiden, einkratzen; ūyúp (yasáp) sūrất qildi er hat ein Bild geschnitzt

oimáq Fingerhut oimán nieder gelegener Boden; oimányä čüš (tüš) steige herab! oinamaq spielen, tanzen, buhlen oinašmaq Buhlschaft treiben oináš Gespiele, Liebhaber ūyát Scham ū yärdä dort ūyúq Wandnische uyuqú, uyuqá Schlaf; uyuqám qandi, qopini ich habe ausgeschlafen, laßt uns aufstehen; uyuqám käldī yátini ich bin schläfrig, wir wollen schlafen (in Kučā: qópili, yátilī) ōyún Theater-, Schattenspiel-Vorstellung, Tanz, Spiel

 $\bar{e} = \tilde{1}$

ētišmāk (ātīšmaq?) Wasser durch Grabungen ableiten ētip (ātip) urmaq (yärgä) werfen, von Ringern (auf die Erde) ēriq (āriq) Bewässerungsgraben ēzīmaq (āzīmaq) den Weg verlieren; ėzitąa Mirage, Fata morgana $\bar{e}\gamma \hat{i}r$ ($\bar{a}\gamma \hat{i}r$) schwer (Gewicht), auch von Strafen ēγïs für āγiz (aγzi) Mund; Talēyil (āyil) Viehstall schlucht éliš (áliš) Guthaben, verliehenes Geld; *ēlīš bēriš* = Handel ēyiq (āyiq) Bär

 $\bar{e} = 8$ ēbärmäk, ēvärmäk schicken (Boten) ēğil Weibchen von Raubvögeln (?) ēčišmäk sich jucken ērāq Ausdruck der Weiber für toqúč (Mützenband) ērimāk schmelzen (Eis) ērīs Einschlag (Gewebe) ērik Schafbock ērinmäk etw. aufschieben ėsändä yili nächstes Jahr ēšänmäk jmd. vertrauen ēgár Sattel égis groß, hoch ēgilmäk sich beugen ēlämäk gerben ēlištürmäk vermischen (Medizinen)

it bēliγi ǧān Froschlarve (baliq?) iták Rockschoß ttalγt Edelfalkenart(Falkenjagd),Falco Hendersoni (Scully) ítiräwärdi; sūγa itiräwärdī er hat (ihn) ins Wasser geworfenītik scharf (Messer) ītik mangmaq schnell (scharf) gehen, reiten idümäk verfaulen, stinkend sein idis großes Tongefäß für Wasser ïrr-žin Kind eines Chinesen und einer Türkin "Zwei Menschen" (angebl. ch.)